

STEP 1: MORFOLOGIA

ЧЕ?¹ QUALE? QUANDO? КОТОРЫЙ? КАКОЙ? КОГДА?

I numerali ordinali in russo hanno le medesime desinenze dell'aggettivo qualificativo e concordano in genere e numero col sostantivo: tutta la fatica che hai fatto per imparare il paradigma si rivela ora utilissima!!! Ti aiutiamo con il grassetto per evidenziarti gli accenti tonici, perché i numeri ordinali sono un po'...rognosi. Attenzione al numerale ordinale "terzo" che è particolare.

PRIMO/A/I/E	SECONDO/A/I/E	TERZO/A/I/E
ПЭРВ+ЫЙ ПЭРВ+АЯ ПЭРВ+ОЕ ПЭРВ+ЫЕ	ВТОР+ОЙ ВТОР+АЯ ВТОР+ОЕ ВТОР+ЫЕ	ТРЭТ+ИЙ ТРЭТ+БЯ ТРЭТ+БЕ ТРЭТ+БИ



4° 5° 6° 7° 8° 9° 10°

ЧЕТВЭРТ+ ЫЙ	ПЯТ+ ЫЙ	ШЕСТ+ ОЙ	СЕДЬМ+ ОЙ	ВОСЬМ+ ОЙ	ДЕВЯТ+ ЫЙ	ДЕСЯТ+ ЫЙ
----------------	------------	-------------	--------------	--------------	--------------	--------------

11° 12° 13° 14° 15° 16° 17° 18° 19°

ОДИН+ НА+ ДЦАТЫЙ²	ДВЕ+ НА+ ДЦАТЫЙ	ТРИ+ НА+ ДЦАТЫЙ	ЧЕТЫР+ НА+ ДЦАТЫЙ	ПЯТ+ НА+ ДЦАТЫЙ	ШЕСТ+ НА+ ДЦАТЫЙ	СЕМ+ НА+ ДЦАТЫЙ	ВОСЕМ+ НА+ ДЦАТЫЙ	ДЕВЯТ+ НА+ ДЦАТЫЙ
-------------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	-------------------------

20° 30° 40° 50° 60° 70° 80° 90° 100°

ДВА ТРИ	+ДЦАТЫЙ	СОРОКОВ-ОЙ	ПЯТИ ШЕСТИ СЕМИ ВОСЬМИ³	+ДЕСЯТЫЙ	ДЕВЯНОСТ+ЫЙ	СОТ+ЫЙ
------------	---------	------------	----------------------------------	----------	-------------	--------

200° 300° 400° 500° 600° 700° 800° 900°

	ДВУХ+	ТРЭХ+	ЧЕТЫРЭХ+	ПЯТИ+	ШЕСТИ+	СЕМИ+	ВОСЬМИ+	ДЕВЯТИ+
100° СОТЫЙ	+СОТ-ЫЙ							
1000° ТЫСЯЧНЫЙ	+ТЫСЯЧ-НЫЙ							
1000000° МИЛЛИОННЫЙ	+МИЛЛИОН-НЫЙ							

¹ "Che" in italiano è di uso più colloquiale, "Quale" è più corretto in lingua standard, ma negli esempi che seguono sono stati usati entrambi. In russo non c'è questa differenza di registro.

² Il gruppo ДЦ si pronuncia come ЦЦ. La composizione di questi numerali è molto interessante: -НА significa SU, SOPRA, e -ДЦАТЬ è la forma contratta e antica del numero DIECI; aggiungendo la desinenza dell'aggettivo si forma il corrispondente di -esimo dei nostri ordinali italiani da 11 in poi.

³ Questi 5 numerali hanno due accenti tonici, il primo si sente meno del secondo, ma c'è.

STEP 2: USO DEI NUMERALI ORDINALI



Lo studio di questa parte presuppone la conoscenza della declinazione dell'aggettivo, delle preposizioni e delle loro reggenze: in particolare, oltre al nominativo, occorre conoscere le preposizioni «С» e «ДО» più il genitivo e «В» più l'accusativo e prepositivo.⁴

Attenzione! In questo step 2 non sarai aiutato dal grassetto per l'accento tonico, esso ti evidenzierà invece le desinenze del numerale. Osserva.

1. QUALE?

КАКО́Й, КАКА́Я, КАКО́Е, КАКИ́Е?

эта́ж, авто́бус, дом, аудито́рия, ква́ртира, ме́сто...

- Quale classe frequenta vostra figlia? - L'ottava.
- В како́м клáссе у́чится ва́ша до́чка? - В восьмо́М.
- A quale anno di corso insegna il prof. Lotman? - Al terzo.
- На како́м кúрсе преподаёт профе́ссор Ло́тман? - На третье́М.
- A che piano abiti? - Al secondo.
- На како́м этажé ты живёшь?- На второ́М.⁵
- In quale laboratorio si tiene la lezione di fonetica? - Al 147.
- В како́й лаборато́рии бу́дет ле́кция по фо́нетике? - В сто со́рок се́дьмо́Й.

2. Ricorda che per indicare il numero del tram e dell'autobus in russo si usa il numerale ordinale! Parimenti, per indicare il numero civico si deve usare l'espressione ordinale+ДОМ.

- A che **numero civico** abita Ма́ша? - Al numero 99.
- В како́м до́ме живёт Ма́ша? – В девяно́сто девято́М.
- Quali autobus vanno in centro? - **Il 28 e il 45.**
- Какіе авто́бусы идúт до це́нтра? – Два́дцать восьмо́Й и со́рок пяты́Й.

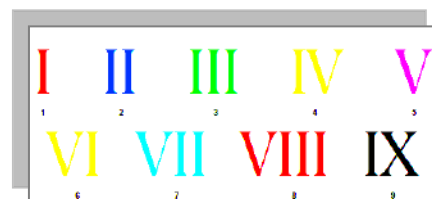


3. QUALE SECOLO?

КАКО́Й (Э́ТО) ВЕК?

È il XXI secolo. (d.C.)

Э́то два́дцать пе́рво́Й век. (н.э.)⁶



4. IN QUALE SECOLO? В КАКО́М ВÉКЕ?

Nel XX secolo.

В два́дцатОМ веке.

⁴ Per la declinazione puoi fare riferimento alla dispensa GRAMMATICARUS/GLI AGGETTIVI/LE DECLINAZIONI e per l'uso dei casi e delle proposizioni alla sezione RIPASSARUS.

⁵ Nella Federazione Russa il nostro piano terreno corrisponde al primo piano.

⁶ Molto interessanti dal punto di vista storico-letterario sono le diciture "до Р.Х." (до Рожде́ства Христо́ва, prima della nascita di Cristo) e "от Р.Х." (от Рожде́ства Христо́ва, dalla nascita di Cristo), usate prima della Rivoluzione del 1917 e poi sostituite da "до н.э." (до на́шей э́ры, a.C.) e "н.э." (на́шей э́ры, d.C.).

5. QUALE ANNO?

КАКО́Й ГОД?

- Che anno è? In che anno siamo?
- Како́й сейча́с у нас год?
- Siamo nel / è il 2021.
- Две ты́сячи два́дцать пе́рвыЙ (год).



6. IN QUALE ANNO?

В КАКО́М ГОДУ́?

Nel 2005.

В 2005 г. – в две ты́сячи пята́ОМ году́.

ECCEZIONE: nel 2000 → В 2000 г. → В ДВУХты́сячнОМ году́.

7. IN QUALI ANNI?

В КАКИ́Е ГОДЫ́? oppure В КАКИ́Х ГОДА́Х?

Negli anni Venti.

В два́дцатые го́ды. В два́дцатых годА́х.

8.1. DA QUALE ANNO A QUALE ANNO? ⁷

С КАКО́ГО ГО́ДА ДО КАКО́ГО ГО́ДА?

Dal 1563 al 1604.

С ты́сяча пятьсо́т шестьдеся́т тре́тьеГО го́ДА ДО ты́сяча шестьсо́т четве́ртеГО го́ДА.

8.2. DA QUALE ANNO A QUALE ANNO?

С КАКО́ГО ГО́ДА ПО КАКО́Й ГОД?

Dal 1563 al 1604.

С ты́сяча пятьсо́т шестьдеся́т тре́тьего го́ДА ПО ты́сяча шестьсо́т четве́ртыЙ год.

9. CHE GIORNO È OGGI? (QUALE DATA?)

КАКО́Е СЕГО́ДНЯ ЧИСЛО́?

Oggi è il 12.

Сего́дня двена́дцатОЕ.



10. CHE GIORNO? IN QUALE DATA? (QUANDO?)

КАКО́ГО ЧИСЛА́? (КОГДА́)

- In che giorno cade il Natale cattolico? - Il 25 dicembre.
- Како́ГО числа́ католи́ческое Рожде́ство? – Два́дцать пята́ОГО декаб́ря.
- In che giorno cade il Natale ortodosso? - Il 7 gennaio.
- Како́ГО числа́ правосла́вное Рожде́ство? – Седьмо́ГО января́.

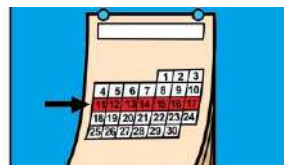
⁷ Fino a non molto tempo fa le preposizioni ДО и ПО si distinguevano: l'uso di ДО escludeva l'ultimo giorno/anno/ora indicati, l'uso di ПО al contrario, li includeva. Oggi questa distinzione non è più così marcata, pertanto se si desidera essere precisi si può aggiungere l'avverbio ВКЛЮЧИТЕЛЬНО (=incluso) per specificare che l'ultimo numerale è incluso.

11.1. DA CHE GIORNO A CHE GIORNO?

С КАКО́ГО ДО КАКО́ГО ЧИСЛА́?⁸

Dal 3 settembre al primo ottobre.

С трёхЕГО сентяб́ря ДО пёрвоГО октяб́ря.



11.2. DA QUALE GIORNO A QUALE GIORNO?

С КАКО́ГО ПО КАКО́Е ЧИСЛО́?

Dal 3 settembre al primo ottobre.

С трёхЕГО сентяб́ря ПО пёрвоЕ октяб́ря.

12. QUANDO?

КОГДА́? (КАКО́ГО ЧИСЛА́ КАКО́ГО ГО́ДА?)

Il 7 novembre del 1917.

Седьмо́го нояб́ря ты́сяча девятьсо́т семна́дцатОГО го́да.

13. CHE ORA È? / CHE ORE SONO?

КОТО́РЫЙ ЧАС ?

Sono già le **QUATTRO** passate/sono ancora le/sono solo le **QUATTRO**. (=circa dalle 16.01 alle 16.20, perché per i russi è già iniziata la QUINTA ora!)

Уже́/ещё/то́лько ПЯ́ТЫЙ час.

14. PER DIRE L'ORA ESATTA

14.1. FINO ALLA MEZZ'ORA (=GUARDANDO LA PARTE DESTRA DEL QUADRANTE):

Sono le 15.20 = sono passati venti minuti della quarta ora

Сейча́с два́дцать ми́нут ЧЕТВЁ́РТОГО. (ча́са è sottointeso).

14.2. DOPO LA MEZZ'ORA (=GUARDANDO LA PARTE SINISTRA DEL QUADRANTE)

ESEMPI:

► Sono le cinque e cinquanta. Сейча́с ПЯ́ТЬ (часо́в) ПЯ́ТЬДЕ́СЯТ (ми́нут). (informale)

► Sono le 5.50 / 17.50. Сейча́с ПЯ́ТЬ/СЕМНА́ДЦАТЬ (часо́в) ПЯ́ТЬДЕ́СЯТ (ми́нут). (formale: per orari di treni, aerei ecc.)

► Ci vediamo alle 5.50/17.50. Встрети́мся В ПЯ́ТЬ/СЕМНА́ДЦАТЬ (часо́в) ПЯ́ТЬДЕ́СЯТ (ми́нут).



Queste forme sono ampiamente usate, ma esiste un'altra forma che implica la conoscenza della declinazione dei numeri cardinali che però si studia al livello B.

⁸ Come in nota 7.